

VH/VHF

OBO
BETTERMANN

DE HoverCube (vorkonfektioniert)
Montageanleitung
EN HoverCube (pre-assembled)
Mounting instructions
ES HoverCube (preconfeccionado)
Instrucciones de montaje



OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
DEUTSCHLAND

Kundenservice Deutschland
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

VH4 (Artikel-Nr. 6109802, 6109804, 6109806, 6109808, 6109812, 6109814, 6109816, 6109818)

VH8 (Artikel-Nr. 6109822, 6109827)

Produktbeschreibung

HoverCube zur direkten Versorgung der Arbeitsplätze mit Strom, Druckluft und Multimedeaanschlüssen. Verschiedene Ausführungen erhältlich.

1 Systemkomponenten:

Hinweis: Nicht jeder Typ enthält alle Bestandteile.

- Aufhängung
- Durchführungstülle
- Kopfstück
- CEE Steckdose
- Zweiwegeverteiler
- Haken
- Modul45-Steckdose
- Abdeckplatte
- Trennwand
- Zugentlastung
- Befestigungsöse
- Befestigungsarten (optional):
- Zugfeder (Art.-Nr. 6109829)
- Positionierer (Art.-Nr. 6109887)
- Knotenkette (Art.-Nr. 6109870)

Umgebung vorbereiten

2 Befestigungsarten befestigen:

- Deckenhaken (oder anderes geeignetes Befestigungsmaterial) an der Decke befestigen.
- Zugfeder , Positionierer oder Knotenkette in den Deckenhaken einhaken.

HoverCube montieren

Hinweis: Die Montage wird mit der Variante VH4 gezeigt. Die Montage der Variante VH8 erfolgt analog.

3 HoverCube befestigen:

Hinweis: Bei der Aufhängung mit dem Positionierer wird der HoverCube einfach in den Karabinerhaken eingehakt.

- Schraube in der Befestigungsöse lösen.
- Zugfeder oder Knotenkette einhaken.
- Schraube in der Befestigungsöse festziehen.

4 HoverCube öffnen:

- 4 Schrauben am Kopfstück lösen.
- Kopfstück abnehmen.

5 Kabel anschließen:

WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Spannungsführende Bauteile! Elektroinstallationsarbeiten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Durchführungstülle durchstoßen.
- Kabel durch das Kopfstück ziehen.
- Kabel für die Modul45-Steckdose an die Lüsterklemme anschließen.
- Zugentlastung festschrauben.

6 CEE Steckdose montieren:

- Kabel durch die Abdeckplatte fädeln.
- CEE Steckdose anschließen.
- Abdeckplatte in den HoverCube einsetzen.
- CEE Steckdose in die Abdeckplatte einlegen.
- CEE Steckdose mit den 4 Schrauben in dem HoverCube festschrauben.

7 HoverCube schließen:

- Kopfstück aufsetzen.
- 4 Schrauben am Kopfstück festziehen.

8 Druckluft anschließen:

- Druckluftschlauch über Schlauchtülle schieben und mit Schlauchschelle sichern
- Am Zweiwegeverteiler einen Adapter für den Anschluss schaffen.

HoverCube entsorgen

– Kunststoffteile wie Hausmüll.

– Metallteile wie Altmetall.

– Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

Technische Daten

VH4	
Abmessungen	140 x 140 x 252 mm

VH8	
Abmessungen	140 x 140 x 352 mm

EN

VH4 (Item no. 6109802, 6109804, 6109806, 6109808, 6109812, 6109814, 6109816, 6109818)

VH8 (Item no. 6109822, 6109827)

Product description

HoverCube for supplying power, compressed air and multimedia connections directly to workstations. A range of versions are available.

1 System components:

Note: Not every model contains all components.

- Suspension
- Pass-through sleeve
- Head piece
- CEE socket
- Two-way distributor
- Hook
- Modul 45 socket
- Cover plate
- Partition
- Strain relief
- Fastening eyelet
- Fastenings (optional):
- Tension spring (item no. 6109829)
- Positioner (item no. 6109887)
- Knotted chain (item no. 6109870)

Preparing the environment

2 Fixing the fastenings:

- Fasten the ceiling hook (or other suitable fastening material) to the ceiling.
- Hook the tension spring , positioner or knotted chain into the ceiling hook.

Mounting the HoverCube

Note: The installation is shown with the VH4 variant. The VH8 variant is installed in the same way.

3 Fastening the HoverCube:

Note: When suspending with the positioner, the HoverCube is simply hooked into the snap hook.

- Loosen the screw in the fastening eyelet .
- Hook in the tension spring or knotted chain .
- Tighten the screw in the fastening eyelet .

4 Opening the HoverCube:

- Loosen the 4 screws on the head piece .
- Remove the head piece .

5 Connecting the cable:

WARNUNG
Danger to life from electrical current! Energised components! Only trained electrical specialists may carry out electrical installation work.

- Push through the pass-through sleeve .
- Pull the cable through the head piece .
- Connect the cable for the Modul45 socket to the terminal strip.
- Screw in the strain relief .

6 Mounting the CEE socket :

- Thread the cable through the cover plate .
- Connect the CEE socket .
- Insert the cover plate into the HoverCube.
- Insert the CEE socket into the cover plate.
- Fasten the CEE socket with the 4 screws in the HoverCube.

7 Closing the HoverCube:

- Position the head piece .
- Tighten the 4 screws on the head piece .

8 Connecting compressed air:

- Slide the compressed air hose over the hose nozzle and secure with the hose clip.
- Attach an adapter for the connection on the two-way distributor .

Disposing of the HoverCube

– Plastic parts as domestic waste.

– Metallic parts as scrap metal.

– Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

VH4	
Dimensions	140 x 140 x 252 mm

VH8	
Dimensions	140 x 140 x 352 mm

ES

VH4 (n.º de artículo 6109802, 6109804, 6109806, 6109808, 6109812, 6109814, 6109816, 6109818)

VH8 (n.º de artículo 6109822, 6109827)

Descripción del producto

Torreta colgante para la alimentación directa de los puestos de trabajo con corriente, aire comprimido y conexiones multimedia. Diferentes modelos disponibles.

1 Componentes del sistema:

Nota: Los componentes no están incluidos por completo en todos los tipos.

- Suspensión
- Ojal de paso
- Cabezal
- Enchufe CEE
- Distribuidor bidireccional
- Gancho
- Toma de tierra Modul45
- Placa de cubierta
- Tabique de separación
- Descarga de tracción
- Anilla de fijación
- Tipos de fijación (opcional):
- Resorte de tracción (n.º de art. 6109829)
- Posicionador (n.º de art. 6109887)
- Cadena anudada (n.º de art. 6109870)

Preparación del entorno

2 Fijar los tipos de fijación:

- Fijar al techo el gancho de techo (u otro material de fijación adecuado).
- Enganchar en el gancho de techo el resorte de tracción , el posicionador o la cadena anudada .

Montaje de la torreta

Nota: El montaje se muestra con la variante VH4. El montaje de la variante VH8 se realiza de la misma forma.

3 Fijar torreta:

Nota: En la suspensión con el posicionador la torreta colgante engancha simplemente en el mosquetón.

- Aflojar el tornillo de la anilla de fijación.
- Enganchar el resorte de tracción o la cadena anudada .
- Apretar el tornillo de la anilla de fijación .

4 Abrir torreta colgante:

- 4 Aflojar los tornillos del cabezal .
- Extraer el cabezal .

5 Conectar el cable:

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!
¡Componentes bajo tensión! Los trabajos en la instalación eléctrica solo pueden ser realizados por un electricista especializado.

- Atravesar el pasador por la arandela.
- Tirar del cable a través del cabezal .
- Conectar el cable para la toma de tierra Modul45 en la clema.
- Apretar el descargador de tracción .

6 Montar el enchufe CEE :

- Hacer pasar el cable a través de la placa de cubierta .
- Conectar el enchufe CEE .
- Instalar la placa de cubierta en la torreta.
- Introducir el enchufe CEE en la placa de cubierta.

- Apretar el enchufe CEE con 4 tornillos en la torreta.

7 Cerrar la torreta:

- Colocar el cabezal .
- 4 Apretar los tornillos del cabezal .

8 Conectar el aire comprimido:

- Deslizar la manguera de aire comprimido por encima de la boquilla de manguera y asegurar con una abrazadera de manguera
- Buscar un adaptador para la conexión en el distribuidor bidireccional .

Eliminación de la torreta colgante

– Piezas de plástico como residuo doméstico.

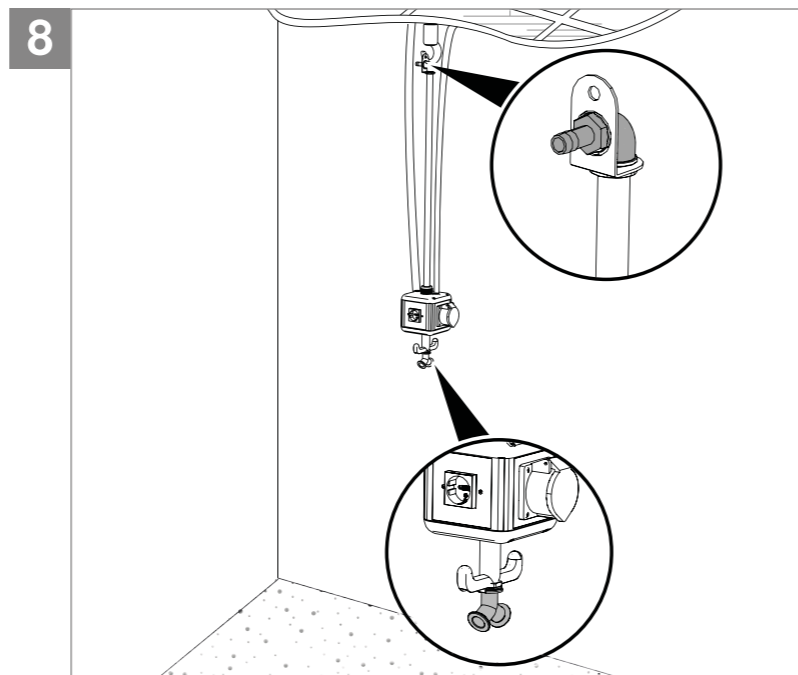
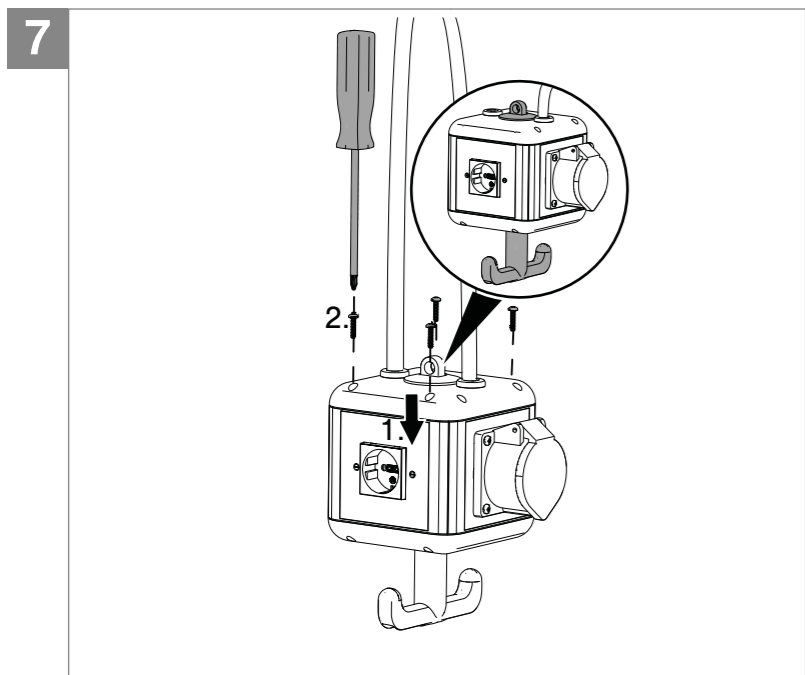
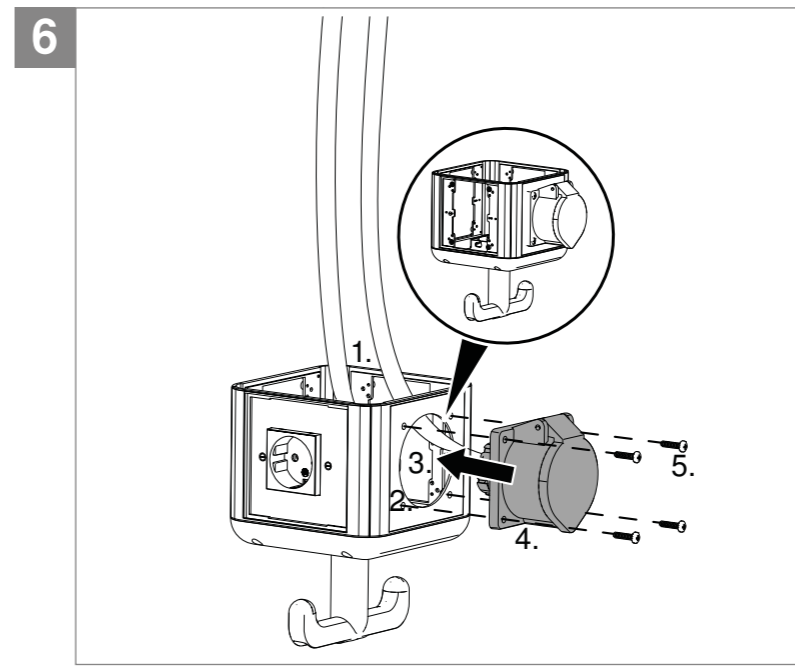
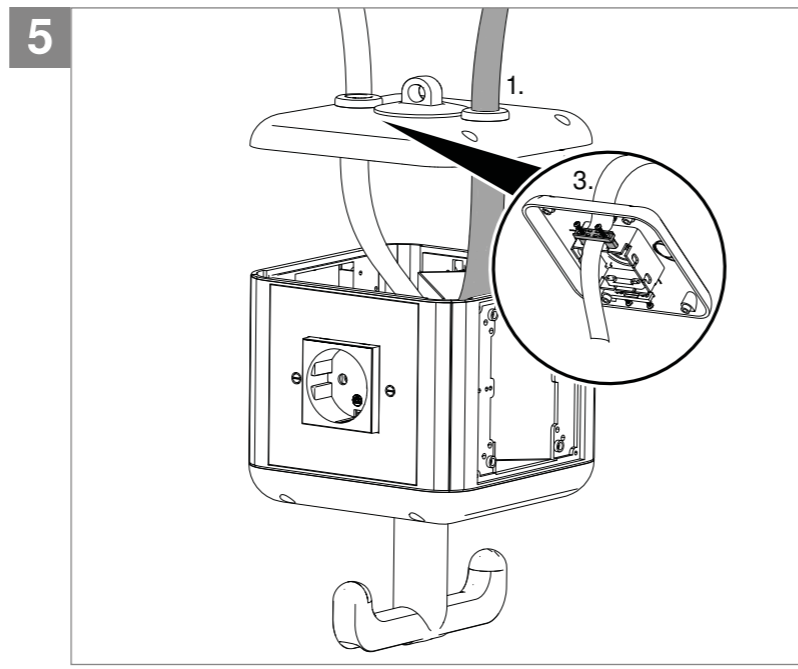
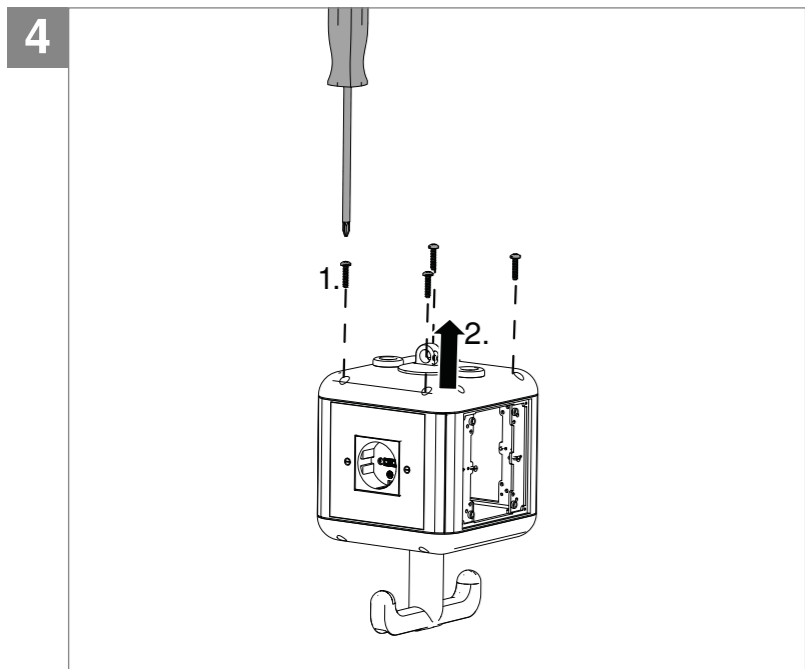
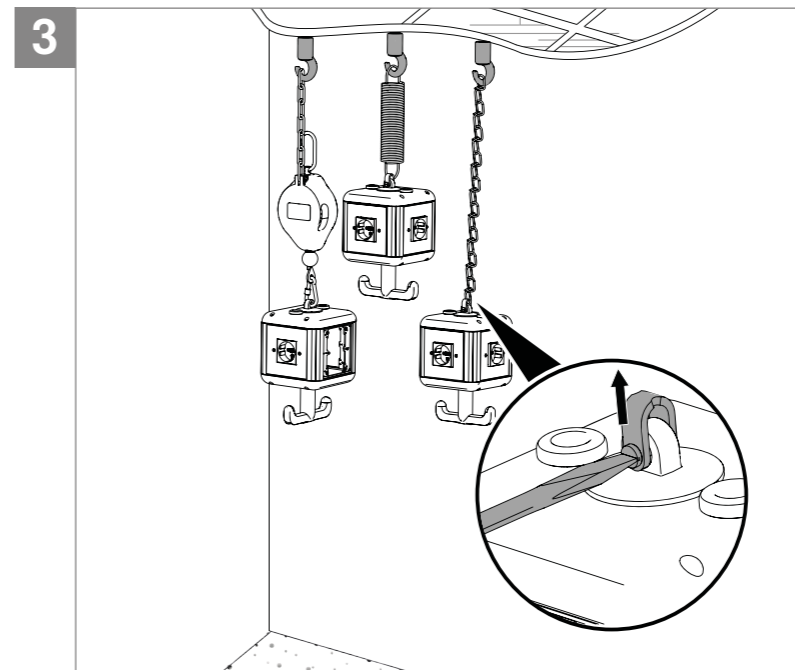
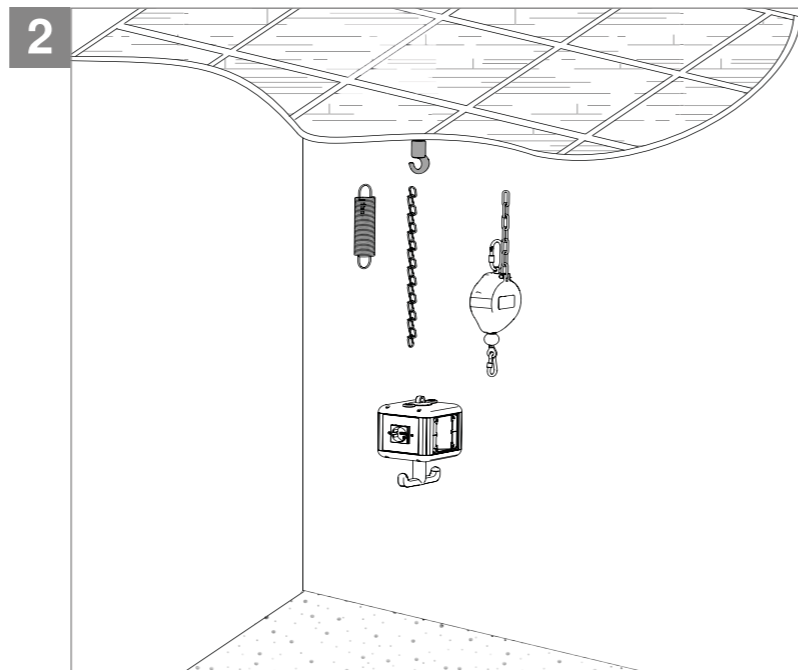
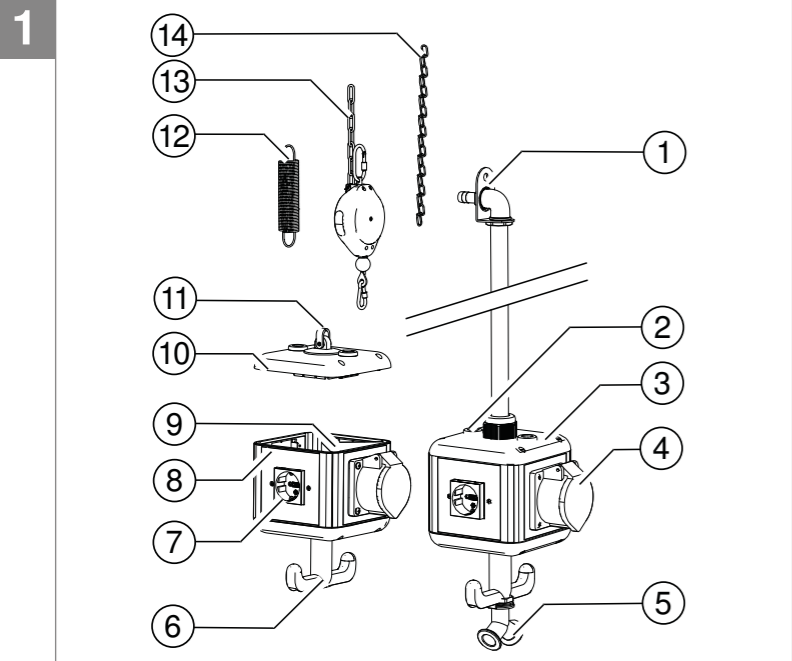
– Piezas de metal como chatarra.

– Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

Datos técnicos

VH4	
Tamaño	140 x 140 x 252 mm

VH8	
Tamaño	140 x 140 x 352 mm



VH/VHF



RU HoverCube (подключению)
Руководство по монтажу

FR HoverCube (préassemblé)
Instructions de montage

PL Jednostka zasilająca (wstępnie zmontowana)
Instrukcja montażu



OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
DEUTSCHLAND

Kundenservice Deutschland
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

RU

VH4 (арт. № 6109802, 6109804, 6109806, 6109808, 6109812, 6109814, 6109816, 6109818)

VH8 (арт. № 6109822, 6109827)

Описание продукта

Подвесные боксы HoverCube для прямого подвода к рабочим местам сетей электропитания, телекоммуникаций и сжатого воздуха. Доступны различные варианты.

1 Компоненты системы:

Указание: Не каждый тип изделия включает в себя все компоненты.

- 1** Подвес
- 2** Втулка
- 3** Бокс
- 4** Розетка CEE
- 5** Распределитель на два направления
- 6** Подвесной крюк
- 7** Розетка Modul 45
- 8** Монтажная рамка для электроустановочных изделий
- 9** Разделительная перегородка
- 10** Элемент для разгрузки от натяжения
- 11** Крепежная петля
- Виды крепления (дополнительно):
- 12** Пружина (арт. № 6109829)
- 13** Компенсатор (арт. № 6109887)
- 14** Подвесная цепь (арт. № 6109870)

Подготовка места монтажа

2 Установка видов крепления:

- Зафиксируйте в перекрытии потолочный крюк (или другое подходящее средство крепления).
- Подвесьте на потолочный крюк пружину **12**, компенсатор **13** или цепь **14**.

Монтаж подвесного бокса HoverCube

Указание: В инструкции показан монтаж подвесного бокса VH4. Монтаж бокса VH8 осуществляется аналогично.

3 Закрепите подвесной бокс HoverCube:

Указание: При монтаже с помощью компенсатора подвесьте бокс HoverCube за крючок карабина.

- Ослабьте болт в крепежной петле **11**.
- Подвесьте на крюк пружину **12** или цепь **14**.
- Затяните болт в крепежной петле **11** .

4 Откройте бокс HoverCube:

- Открутите 4 винта на боксе **3**.
- Снимите крышку **3**.

5 Подключите кабель:

⚠ ОСТОРОЖНО
Внимание! Напряжение, опасное для жизни!
Внимание! Элементы под напряжением! Электромонтажные работы разрешается проводить только квалифицированному персоналу.

- Вставьте втулку **2**.
- Протяните кабель через бокс **3** .
- Подключите кабель для розетки Modul45 **7** к клеммовй колодке.
- Затяните элемент для разгрузки кабеля от натяжения **10**.

6 Установите розетку CEE **4**:

- Протяните кабель через монтажную рамку **8**.
- Подключите розетку CEE **4**.
- Вставьте монтажную рамку для электроустановочных изделий **8** в бокс HoverCube.
- Вставьте розетку CEE **4** в монтажную

рамку для электроустановочных изделий.

5. Зафиксируйте розетку CEE **4** в подвесном боксе HoverCube с помощью 4 болтов.

7 Закройте бокс HoverCube:

- Наденьте крышку **3**.
- Затяните 4 болта **3**.

8 Подключите сжатый воздух:

- Протяните шланг подачи сжатого воздуха через втулку и закрепите его хомутом.
- На распределителе **5** установите адаптер для подключения.

Утилизация подвесного бокса Hover-Cube

– Пластиковые части утилизируются как бытовые отходы.
– Металлические части как металлолом.
– Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

VH4	
Размеры	140 x 140 x 252 мм

VH8	
Размеры	140 x 140 x 352 мм

FR

VH4 (réf. 6109802, 6109804, 6109806, 6109808, 6109812, 6109814, 6109816, 6109818)

VH8 (réf. 6109822, 6109827)

Description du produit

HoverCube pour l’alimentation directe des postes de travail en courant, air comprimé et raccords multimédia. Différents modèles disponibles.

1 Composants du système :

Remarque : Chaque type ne contient pas tous les composants.

- 1** Suspension
- 2** Passe-câble
- 3** Couvercle du boîtier
- 4** Prise CEE
- 5** Répartiteur bidirectionnel
- 6** Crochet
- 7** Prise Modul45
- 8** Plaque de recouvrement
- 9** Séparateur
- 10** Protecteur de cordon
- 11** Œillet de fixation
- Types de fixation (en option) :
- 12** Ressort de traction (réf. 6109829)
- 13** Positionneur (réf. 6109887)
- 14** Chaînette (réf. 6109870)

Préparation de l’environnement

2 Fixer les types de fixation :

- Fixer le crochet de plafond (ou tout autre matériel de fixation approprié) au plafond.
- Accrocher le ressort de traction **12**, le positionneur **13** ou la chaînette **14** au crochet de plafond.

Montage de l’HoverCube

Remarque : Le schéma illustre le montage avec la variante VH4. Le montage de la variante VH8 est similaire.

3 Fixer l’HoverCube :

Remarque : En cas de suspension avec le positionneur, l’HoverCube est simplement accroché dans le mousqueton.

- Retirer la vis de l’œillet de fixation **11**.
- Accrocher le ressort de traction **12** ou la chaînette **14**.
- Serrer la vis dans l’œillet de fixation **11**.

4 Ouvrir l’HoverCube :

- Retirer les 4 vis du couvercle du boîtier **3**.
- Retirer le couvercle du boîtier **3**.

5 Raccorder le câble :

⚠ AVERTISSEMENT
Danger de mort par électrocution !
Composants conducteurs de courant !
Les travaux d’installation électrique doivent être réalisés exclusivement par un électricien.

- Percer le passe-câble **2**.
- Faire passer le câble dans le couvercle du boîtier **3**.
- Raccorder le câble pour la prise Modul45 **7** au domino de raccordement.
- Visser à fond le protecteur de cordon **10**.

6 Monter la prise CEE **4** :

- Enfiler le câble à travers la plaque de recouvrement **8**.
- Raccorder la prise CEE **4**.
- Insérer la plaque de recouvrement **8** dans l’HoverCube.
- Poser la prise CEE **4** dans la plaque de recouvrement.
- Visser la prise CEE **4** dans l’HoverCube à l’aide des 4 vis.

7 Fermer l’HoverCube :

- Replacer le couvercle du boîtier **3**.

2. Serrer à fond les 4 vis du couvercle du boîtier **3**.

8 Raccorder l’air comprimé :

1. Glisser le flexible d’air comprimé à travers l’embout du flexible et le fixer à l’aide d’un collier de serrage.

2. Fournir un adaptateur pour le raccordement au répartiteur bidirectionnel **5**.

Élimination de l’HoverCube

– Composants en plastique comme les déchets ménagers.
– Composants en métal comme la ferraille.
– Respecter les prescriptions d’élimination des déchets locales en vigueur.

Caractéristiques techniques

VH4	
Dimensions	140 x 140 x 252 mm

VH8	
Dimensions	140 x 140 x 352 mm

PL

VH4 (Nr katalogowy 6109802, 6109804,

6109806, 6109808, 6109812, 6109814, 6109816, 6109818)

VH8 (Nr katalogowy 6109822, 6109827)

Opis produktu

Jednostka zasilająca do bezpośredniego zasilania stanowiska pracy prądem i sprężonym powietrzem oraz zapewniania przyłączy mediów. Dostępne są różne wersje.

1 Elementy systemu:

Wskazówka: Nie każdy typ zawiera wszystkie części składowe.

- 1** Zawieszenie
- 2** Tuleja przepustowa
- 3** Element głowicowy
- 4** Gniazdo CEE
- 5** Rozdzielacz dwutorowy
- 6** Hak
- 7** Gniazdo zasilające Modul45
- 8** Pokrywa
- 9** Przegroda
- 10** Odciążenie ciągu
- 11** Zaczep mocujący
- Rodzaje mocowania (opcjonalnie):
- 12** Sprężyna naciągowa (nr kat. 6109829)
- 13** Pozycjoner (nr kat. 6109887)
- 14** Łańcuch węzłowy (nr kat. 6109870)

Przygotowanie otoczenia

2 Montaż dla poszczególnych rodzajów zamocowania:

- Zamontować na suficie hak sufitowy (lub inny odpowiedni element mocujący).
- Zacząpić do haka sufitowego sprężynę naciągową **12**, pozycjoner **13** lub łańcuch węzłowy **14**.

Montaż Jednostki zasilającej

Wskazówka: Montaż jest pokazany na przykładzie wersji VH4. Montaż wersji VH8 przebiega analogicznie.

3 Mocowanie HoverCube:

Wskazówka: Przy zawieszaniu na pozycjonerze wystarczy zacząpić jednostkę zasilającą do karabińczyka.

- Poluzować śrubę na zaczepie mocującym **11**.
- Zacząpić sprężynę naciągową **12** lub łańcuch węzłowy **14**.
- Dokręcić śrubę w zaczepie mocującym **11**.

4 Otwieranie jednostki zasiljącej:

- Odkręcić 4 śruby na elemencie głowicowym **3**.
- Zdjąć element głowicowy **3**.

5 Podłączenie kabli:

⚠ OSTRZEŻENIE
Zagrożenie dla życia przez porażenie elektryczne!
Elementy przewodzące napięcie!
Prace elektroinstalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

- Przebić tuleję przepustową **2**.
- Przeciagnąć kable przez element głowicowy **3**.
- Podłączyć gniazdo zasilające Modul45 **7** do listwy zaciskowej .
- Dokręcić odciążenie ciągu **10**.

6 Montaż gniazda siłowego CEE **4**:

- Przeprowadzić kable przez pokrywę **8**.
- Podłączyć gniazdo siłowe CEE **4**.
- Umieścić pokrywę **8** w jednostce zasilającej.
- Włożyć gniazdo siłowe CEE **4** w pokrywę.

5. Przykręcić gniazdo siłowe CEE do jednostki zasilającej za pomocą 4 śrub.

7 Zamykanie jednostki zasilającej:

- Nasadzić element głowicowy **3**.
- Dokręcić 4 śruby na elemencie głowicowym **3**.

8 Podłączanie sprężonego powietrza:

- Przełożyć wąż sprężonego powietrza przez tulejkę węża i zabezpieczyć za pomocą opaski węża.
- Zamocować na rozdzielaczu dwudrogowym **5** adapter dla podłączenia.

Utylizacja jednostki zasilającej

– Tworzywa sztuczne jak odpady komunalne.

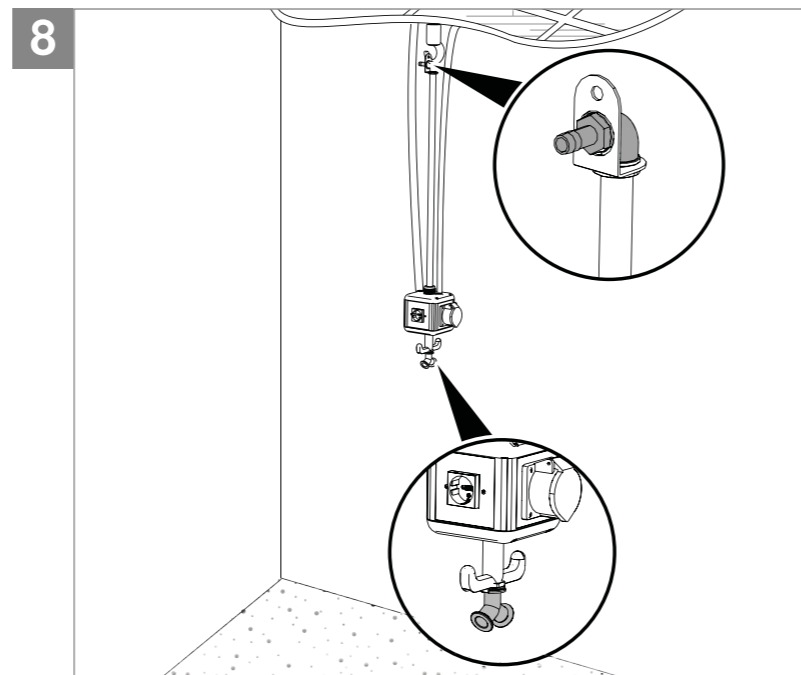
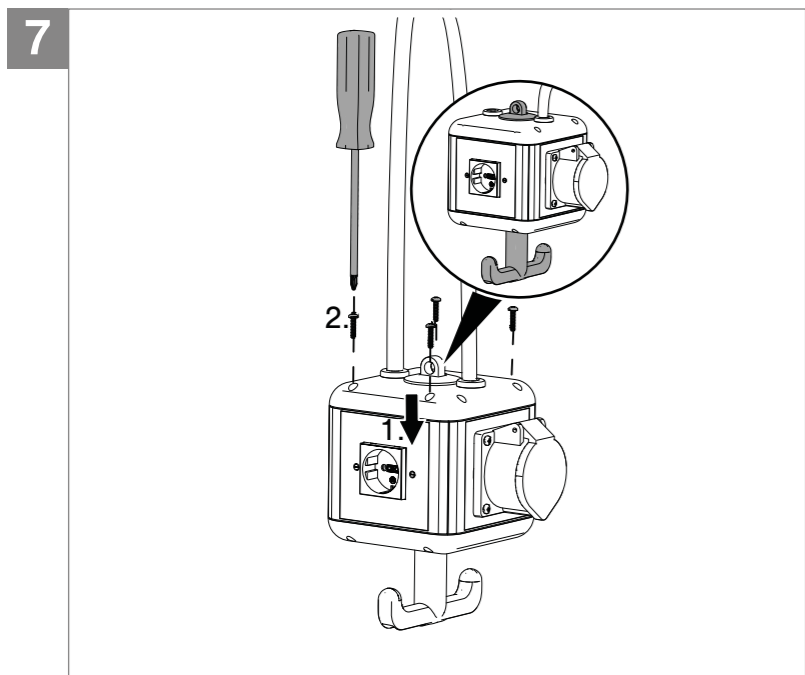
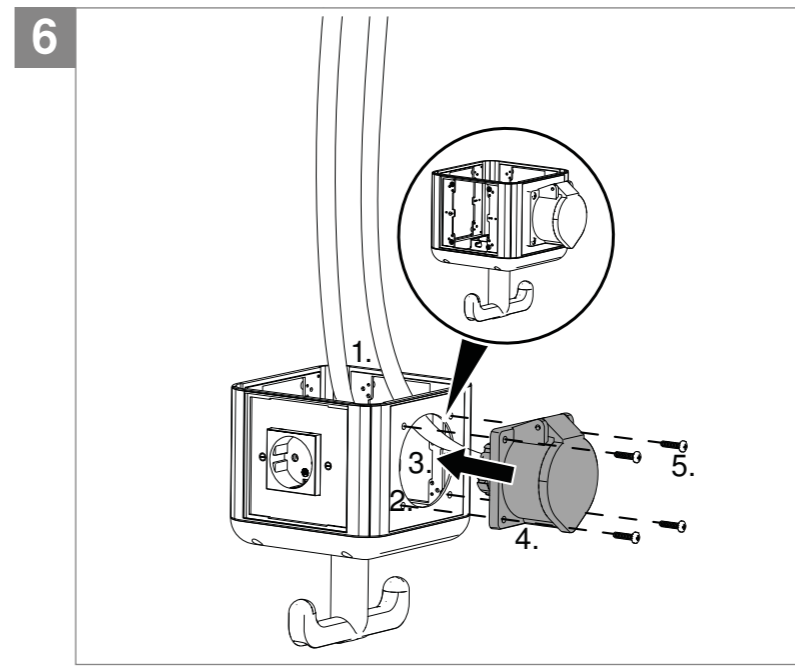
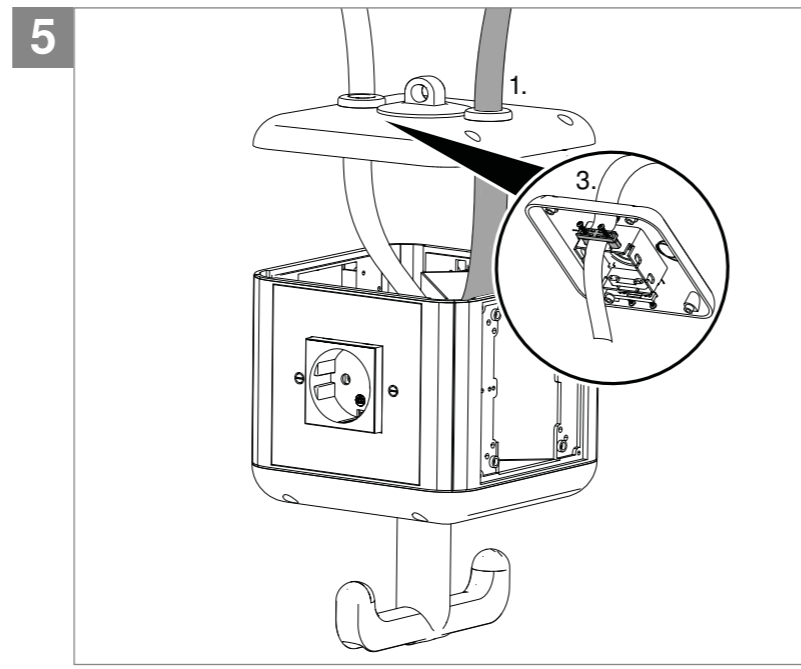
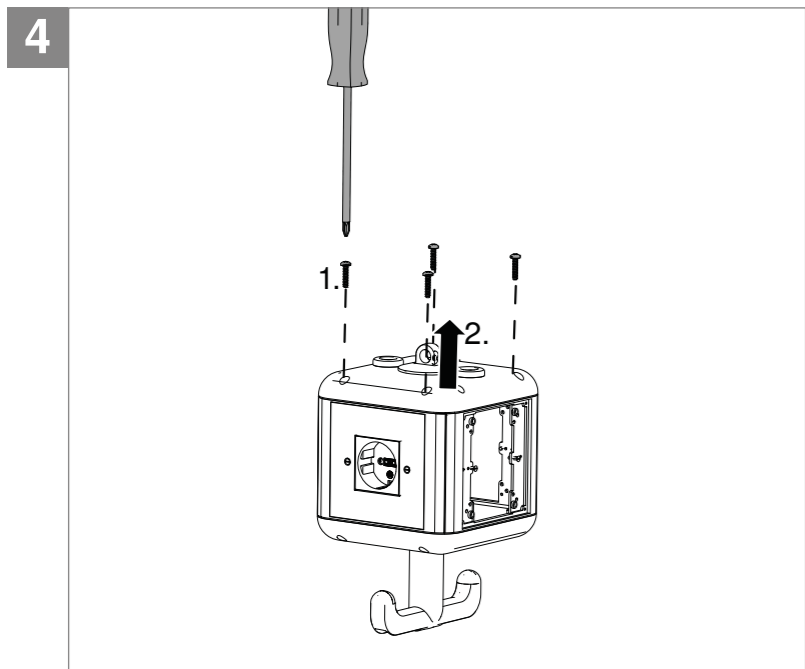
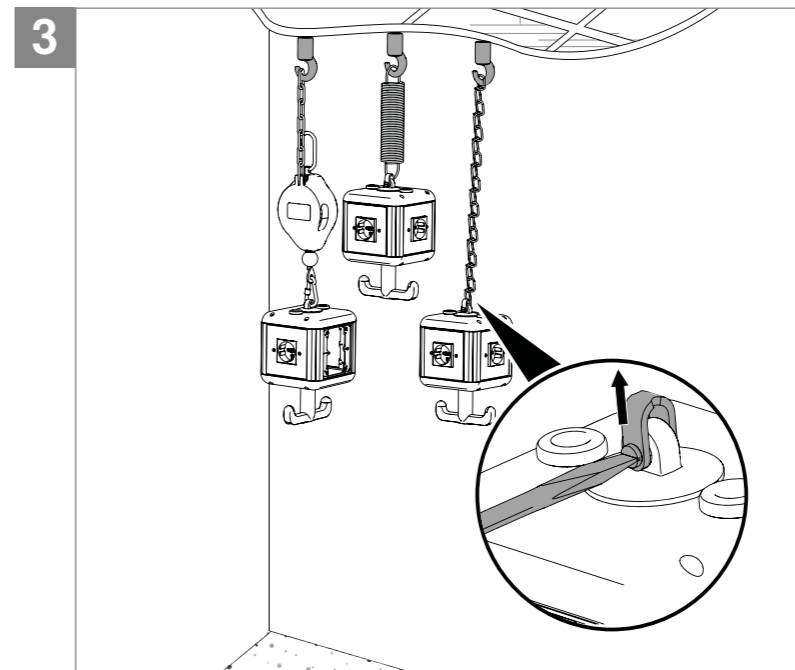
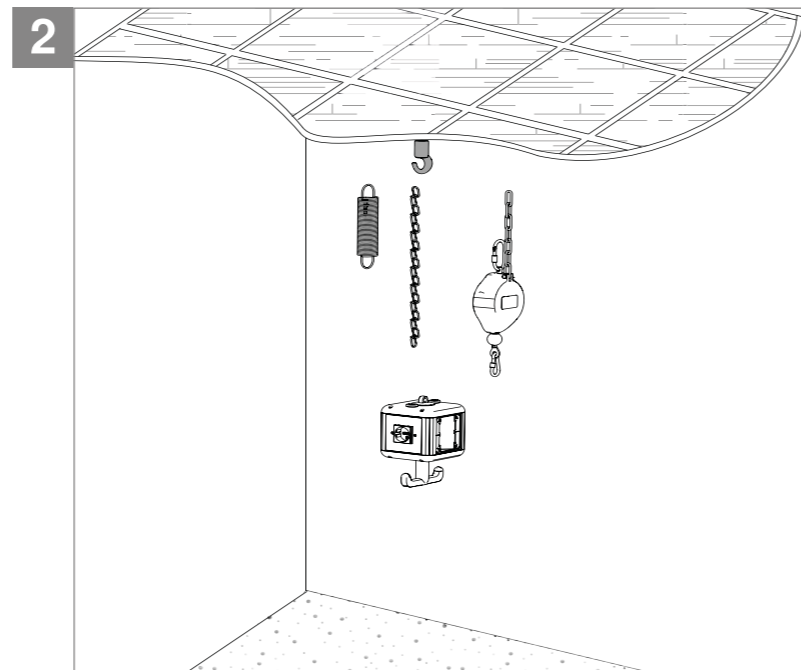
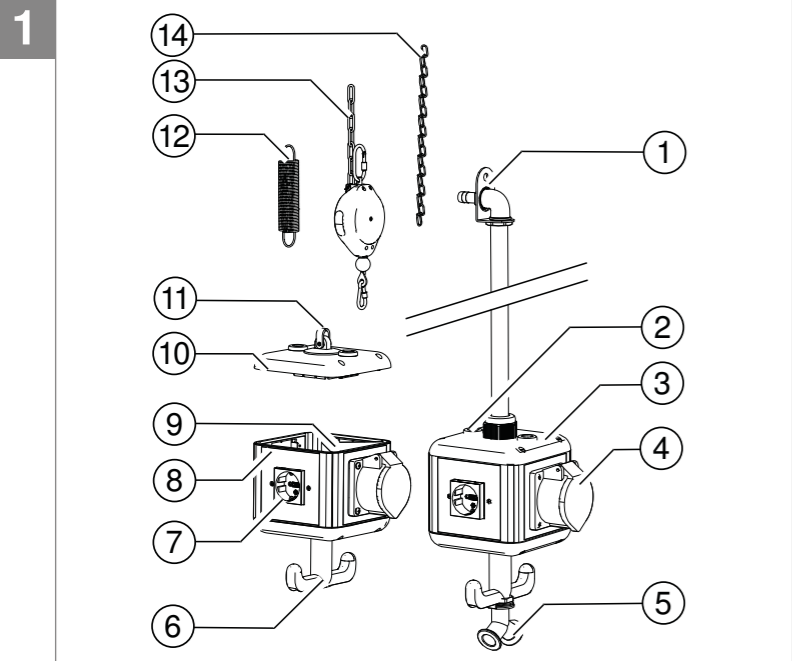
– Części metalowe jak złom metalowy.

– Przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji odpadów.

Dane techniczne

VH4	
Wymiary	140 x 140 x 252 mm

VH8	
Wymiary	140 x 140 x 352 mm



VH/VHF



HU HoverCube (nem előkonfekcionált)
Szerelési útmutató

NL HoverCube (niet vorkonvektioniert)
Montagehandleiding

SE HoverCube (förmonterad)
Monteringsanvisning



OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
DEUTSCHLAND

Kundenservice Deutschland
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

